



9747

musicalia

III

Dem Sohne des Dichters
Adislaus Mickiewicz
zugeeignet.

Sechs Lieder.

Gedichte von Adam Mickiewicz

in's Deutsche übertragen
von

Alfred Rossig,

Musik von

J. J. Paderewski.

OP. 18.

Pr. M. 5,00.

- Nº 1. „Mir flossen Thränen.“
Nº 2. „Ich geh' entlang.“
Nº 3. „Mein süßer Liebling.“
Nº 4. „Ueber dem Wasser.“
Nº 5. „Ach die Qualen.“
Nº 6. „Könnte ich das Stirnband.“

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

BERLIN & POSEN

Leipziger-Str. 37. | Wilhelm-Str. 23.

ED. BOTE & G. BOCK

Hof-Musikalienhändler

Sr. M. des Kaisers u. Königs, II. M. M. der Kaiserinnen Augusta u. Friedrich, u. Sr. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preußen.

Leipzig, E. F. Steinacker.

Eingetragen gemäß den Vorschriften der internationalen Verträge.

EDWARD SCHUBERTH & Co.,
23 Union Square,
NEW-YORK.

WILLCOCKS & Co Limited,
42 Berners Street,
LONDON, W.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

9747

III

Mus.

1-6



k1960 m 886

„Mir flossen Thränen.“

J. J. Paderewski, Op. 18. No 1.

Andante.

Singstimme.

Piano.

Mir flos-sen Thrä-nen, ich wein--te bit--ter,

Mir flos-sen Thrä--nen, Dacht' an der Kind-heit

gold'-nen Flit-ter, Mir flos-sen Thrä-nen, An mei-ner Ju-gend

stol-zes Ge-wit-ter, An mein Al--ter, Trümmer und Split-ter! ich

p wein- -te bit - - ter; *f* An mei-ner Ju - gend stol-zes Ge - wit - ter,

p *cresc.* *f*

p Und an mein Al - - ter, Trümmer und Split-ter! Ich wein-te bit - - ter.

p

p Mir flos - sen Thrä - nen, ich wein- - te bit - - ter. Mir flos - sen Thrä - -

p. *ped.* *

pp *rall. molto* - - nen Mir flos - sen Thrä - - - nen. *rall. molto* *ppp*

pp *ped.* *

II.

5

Ich geh' entlang.

J. J. Paderewski, Op. 18. No 2.

Vivace ma non troppo.

Singstimme.

Piano.

Un poco più lento.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Copyright 1893 by Charles F. Tretbar, New York.
13917

Ed. Bote und G. Bock, Berlin.

rall. *Tempo I.*

Gott zum Grus - sel! Ich sin - ge und ich wand' - re.
z smugi na smugi spiera - jac smo - - je rall. poco - meno - ki. Tempo I.

Ad. *

p

Ad. *

Un poco

cresc. molto *ff*

Ad. *

meno mosso.
con passione

Sie kom - men Al - - - le, sie hö - ren Al - - - le, A - ber mich ver -
Wspoy sie zbie - - gli Wpoy stu - cha - - - li, A - le nie, nikt

f *mf*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

steht doch Kei - ne, A - ber mich ver - steht doch Kei - ne, Mich ver - steht
 nie no - zu - nie, A - le nicht nie, nie no - zu - nie, Nicht nie no -

Ad. *

Tempo I.

Kei - - - - ne.
 zu - - - - nie!

pp Tempo I.

Ad. *

Ad. *

Meno mosso.

rall. Ob auch mein Lied dem Volk' ge - fal - - - le,
 Ja dy o - cie - - sam westchnie - nia thu - - - nie

mf

Ad. *

rit. pp *rall.*

Auch ich, zu ih - ren Füs - sen, wei - ne, A - ber wei - ter wand'r' ich
 U - ro - ni her - ke, i für u - ro - nie A - - le für nie *rit.* - - de

pp

Tempo I.

nicht! *Tempo I.*

p

Ped. *

Ich wand' - - - - - re

Ped. *

nicht.

pp *m. g.* *m. g.*

Ped. al fine

Ped. *

III.

„Mein süßer Siebling.“

J. J. Paderewski, Op. 18. No 3.

Allegretto giocoso.

Singstimme.

Piano.

Mein süßer Liebling ist zuweilen

fröhlich: Zitschert und plappert

und flötet beständig; Zitschert, plappert

und flö - tet so se - lig, so se - - - - - lig!

Ped. *

cresc.
Ach! möcht' kein Wört - - - - - lein dann ü - ber -

Ped.

*

Ped.

*

animato con passione
hö - - - - - ren, Wag' nicht zu a - - - - - thmen,

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

*

Wa - - ge nicht zu stö - - - - - ren, Möch - te nur

Ped.

Ped.

*

Ped.

*

hö - - - ren, hö - - ren, hö -

ren, nur hö - - - ren. *a tempo leggiero*

Doch macht die Re - -

f *mf* *p*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

- de die Äu - glein er - sprüh - en,

Macht sie die Wan - gen ro - si - ger er -

glüh - en, Und die Ko - *ani - mato*

cre - scen -

molto
ral - len - lip - pen er - blüh - en,

- do sempre

cre - - scen - - - do

Feu - - rig er - blüh - - - en, Dann blick' ich

f cre - - scen - - - do *ff* *p* *leggiero*

Ad. *

küh - - ner in - - - ih - - re Au - - - -

Ad. * Ad. * Ad. *

gen, Möcht' ihr am lieb - - - - - sten

Ad. * Ad. *

die Lip - pen schlies - - - - - sen, Möch - te nur

Ad. * Ad. *

più lento

küs - - - - - sen, Möch -

sf *p* *p*

Ad. *

te nur küs - - sen, nur küs - - -

Ad. *

- sen!

a tempo

Ad. *

Ad. ad fine.

*

IV.

„Über dem Wasser.“

Allegro moderato.

J. J. Paderewski, Op. 18. No 4.

Singstimme.

Piano.

p agitato

Ü-ber dem Was-ser, dem rei-
Nad wo-dą Wiel-ka i czy-

nen,
sta

Starr-ten die Fel-sen, so dü-ster;
Sta-ty rze-da-mi o-po-ki;

cre-scen-do

Im Was-ser sah man er-schei-nen Ih-re
J wo-da to-nia przei-rzy-sta Od-bi-

cre-scen-do

f

Red. 3 Red. Red. Red. Red.

Bil - der, ernst und tief.
to two re ich - zar ne.

Ü - ber dem Was - ser, dem rei -
Nad wo - da wiel - ka i czy -

nen, sta Flo - gen die Wol - ken, so wild;
Prze - bie - gly czar - ne o - blo Ki Im Was -

molto cresc. *f*

- ser sah man er - schei - nen
do to nie prze - rzę - sto

calando

Ihr — ge — spen — sti — sches Bild. —
 Od — bi — ta — Kstał — ty ich — mar — ne.

calando *p* *p*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

p

Hoch
 Nad

pp

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

ü — ber dem Was — ser, dem gros — sen, dem
 wo — da, wiel Ka, i czy — sta, i

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

cre — sen — do

rei — nen, Zuckt' jäh der Blitz,
 czy — sta, Bty — sne to wzd

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

f der Don - - - ner groll - - - te, Im
grom - - - Kna - - - *espress.*

f *ff* *ff* *p*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.*

Was - - - - ser sah man er schei -
wo - - - - stes to nie hret - - - - zey -

p

ped. *

- - - - nen Den Ab - - - - glanz, der
- - - - stes bi - - - - tel swi - - - - oi -

p *dimin.* *molto*

ped. * *ped.* * *ped.* *

ral - len - tan - - do mol - - to

Don - - - - ner ver roll - - - - te.
+to qlos 2m Kna -

ral - len - tan - do mol - to

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

Tempo I.

Dies Wasser, ich bin es sel - ber, Spieg'le ge - treu, was ich
 le wo - de, wi dze do ko - ta J wszy ako wier nie od

se - he, Starren-de Fel - sen und Wol - ken und Ge -
 bi jam J dum ne o po Ki czo - ta i blys -

wit - ter in fer - ner Hö - he.
 ka wi ce po wo m jam

E - wig muss der Fel - sen droh -
 ka - toin trze ba stac i gro

cresc. *cresc.* *cresc.*

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

en, zic Die Blitze, sie müssen loh - en, Und ich muss

Bly ska wi com grommoe; qi - naie Muie pty naie -

cre - scen - do

cre - scen - do

e - wig, flies - sen, muss flies -

pty naie pty - - - naie mule pty -

p

ped.

- sen, ja flies - sen!

naie mule pty - - - naie

p *pp*

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ff

8va bassa

ped.

13917

V.

„Ach, die Qualen“.

J. J. Paderewski, Op. 18. N^o 5.

Allegretto.

Singstimme.

Piano.

mp leggiero

mp

Ped. *

Ach, die Qua-len, die mein Herz durch-

Ped. * Ped. * Ped. *

wüh-len, — Nur der Tod kann sie für e - wig stil - len! —

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc.

Dürft' ich dich zu lie - ben mich er - - küh - - nen? Die - ses Wag - niss

cresc.

ped. * *ped.* *

soll mein Herz - blut süh - nen! Die - ses Wag - niss soll mein Herz - blut

rit. pp

pp rit.

ped. * *ped.* *

süh - nen! —

a tempo

mp leggiero

ped. *

rallentando

ped.

Meno mosso.

sempre espressivo

sempre espressivo

Wa - rum muss - te ich g'ra - de dich er - -

f

[illegible]

Wa - rum woll - te ich dir nur mich ver -

musical score for the song "Mählen" (Milling) by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The key signature is G major (one sharp, F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Andante".

The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "mäh - - - - - len?". The melody is simple and folk-like, consisting of eighth and quarter notes.

The piano accompaniment (grand staff) features a steady harmonic accompaniment. The right hand plays chords, and the left hand plays a single note (G) in the bass. The dynamics include "cresc." (crescendo) in the right hand.

Tempo I.

p
So viel Mäd - chen blüh'n in un - serm Lan - de, _____

p leggiero

Und g'rad' die - se fes - seln an - d're Ban - de, _____

rit. pp
Und g'rad' die - se fes - seln an - d're Ban - de! _____

a tempo

rit.

p

Red. * *Red.* *

VI.

„Könnte ich das Stirnband.“

Appassionato ma non troppo vivo.

J. J. Paderewski, Op. 18. N^o 6.

Singstimme.

Piano.

Könnt' ich das

Stirn-band, das duf-ti-ge, wer-den, Um dei-ne Haa-

- re zu küs-sen, könnt' ich das Tüch-lein, das

luf - - ti - ge, wer - den, Und dei - nen Bu - - sen um -

flie - ssen, An dei - nem Her - zen ach! möcht' ich hor - chen,

agitato e cresc.

agitato e cresc.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Wer ihm von Al - - len ge - - fal - - - - - len,

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Und dei - nem A - - them möcht' ich ge - - hor - - - chen,

cresc. *f*

Ped. * *Ped.* *

Mit ihm, ach, wal - - len und fal - - - -

accel. e molto

Red. * *Red.* * *Red.* *

- - - - len.

cresc. *sempre calando*

Tempo I.

pp Könt' ich zum Luft - hauch, zum flüch - ti - gen, wer - - den,

Tempo I.

pp *>*

Red. * *Red.* *

Und in der Son - - - - ne mich wie - gen,

Red. *

rallent.

Rührt' kei - ne Blum' auf der nicht' - gen Er - den, Möcht' dich nur

rallent.

Red. *

won - nig um - schmie - - - gen. Dann fühlt ein Gott, der mein

f

Red. *

Lie - - ben ge - - se - hen, Wohl mit mir Ar - men Er -

f

Red. *

bar - - - - men, Lässt mich ver - - geh - en und

f

Red. *

The musical score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "auf - er - stehen in deinem Herzen, dem war - men, In deinem Herzen, dem war - men!". The score is divided into four systems. The first system contains the first two measures of the vocal line and the first two measures of the piano accompaniment. The second system contains the next two measures of the vocal line and the next two measures of the piano accompaniment. The third system contains the next two measures of the vocal line and the next two measures of the piano accompaniment. The fourth system contains the final two measures of the vocal line and the final two measures of the piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent bass line with a pedal point on the root of the key signature (F#) and a treble line with chords and moving lines. The vocal line is a simple melody with some rests. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).



